

Protokoll fört vid enskild föredragning

Trafikavdelningen
Trafikbyrån

Beslutande

Minister

Mika Nordberg

Föredragande

Logistiker

Bo Karlsson

Justerat

Omedelbart

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

Nr 98

Turlistor för landskapsregeringens skärgårdstrafik 2017

ÅLR 2014/7910

Ålands landskapsregering fastställde 24.11.2016 turlistorna för 2017. Efter faställandet anhöll Kökar kommun genom e-post daterad 6.12.2016 om möte med representanter för Ålands landskapsregering, Sottunga kommun framförde genom e-post 7.12.2016 önskemål om att få delta i mötet. Mötet hölls 9.12.2016.

På mötet framfördes bland annat kritik mot att det på södra linjen under högsäsong enligt den fastställda turlistan ska köras så kallade bränsleturer inom ramen för ordinarie trafik. Dessa bränsleturer borde enligt Kökar och Sottunga kommuner istället skötas på annat vis.

Beslöts att ändra den 24.11.2016 fastställda turlistan så, att bränsleturerna på södra linjen under högsäsong ändras till icke-bränsleturer. Uppdaterad turlista bilaga I216E81.

SÖDRA LINJEN ◀▶ 19/6-13/8 2017 								
GALTBY - KÖKAR - KYRKOGRÄDSÖ - HUSÖ - SOTTUNGA - ÖVERÖ - LÅNGNÄS								
Veckodag	Färja	Galtby	Kökar	Kyrkogårdsö	Husö	Sottunga	Överö ¹⁾	Långnäs
Måndag	S		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	G	06:30	09:00					
	E		09:15		10:05 ²⁾	10:35	11:10	11:50
	S		15:00		15:50 ²⁾	16:20	16:55	17:35
	G	15:30	18:00					
Tisdag	E		18:45	19:20 ²⁾		20:15	20:50	21:30
	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:25	09:05
	G	09:45	12:15					
	E		12:30	13:05 ²⁾		14:00	14:35	15:15
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
Onsdag	G	15:30	18:00					
	E		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
	S		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	E		09:00		09:50 ²⁾	10:20	10:55	11:35
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
Torsdag	G	15:30	18:00					
	E		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:25	09:05
	G	09:45	12:15					
	E		12:30	13:05 ²⁾		14:00	14:35	15:15
Fredag	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	S		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
	E		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	G	09:30	12:00					
Lördag	S		12:30		13:20 ²⁾	13:50	14:25	15:05
	E		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	S		18:45	19:20 ²⁾		19:25 ²⁾	20:15	21:30
	G	21:40	00:10					
Söndag	E		06:30	07:05 ²⁾		08:00	08:35	09:15
	S		15:00	15:35 ²⁾		16:30	17:05	17:45
	G	15:30	18:00					
	E		18:45		19:35 ²⁾	20:05	20:40	21:20
	S		06:30		07:20 ²⁾	07:50	08:25	09:05
	G	09:45	12:15					
	E		12:30	13:05 ²⁾		14:00	14:35	15:15
	S		14:30		15:20 ²⁾	15:50	16:25	17:05
	G	15:30	18:00					
	E		18:45	19:20 ²⁾		20:15	20:50	21:30

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260. Info om respektive färja, se sid. 8.



INFORMATION

Passbåt kombinerar med den första morgonturen mån-lör i Sottunga för resenärer från Husö, Kyrkogårdsö, Finnö, Södö och Hästö. Söndagar kombinerar passbåten med eftermiddagsturen. Passbåtsturlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs-Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Yhteysvene on käytössä ensimmäisellä aamu- vuorolla ma-la Sottungassa niitä matkustajia varten, jotka saapuvat Husöstä, Kyrkogårdsö- stä, Finnöstä, Södöstä ja Hästöstä. Sunnuntai- sin yhteys iltapäivävuorolle. Yhteysveneiden aikataulut ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteys ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs-Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron Kyrkogårdsöhön ja Husöhön voivat varata ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakujuukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkusta- vat voivat tehdä varauksen niille lautta- vuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection to the first morning ferry Mon-Sat in Sottunga for passengers from Husö, Kyrkogårdsö, Finnö, Södö and Hästö. Sundays connection with passengerboat to afternoon ferry. Boat timetable see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.



Påsk- och jultrafik, sid. 22-23.

Helgdagstrafik:

Mån 19/6 Avg. kl. 06:30 från Galtby till Kökar ställs in.

Tors 22/6 Extra tur kl. 21:40 från Galtby till Kökar med M/S Gudingen.

Fre 23/6 Avg. kl. 09:30 från Galtby till Kökar ställs in. Avg. kl. 15:30 från Galtby tidigareläggs till kl. 12:30. Avg. kl. 21:40 från Galtby till Kökar ställs in.

Lör 24/6 Ordinarie lördagstrafik.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 22-23.

Pyhäpäiväliikenne:

Ma 19/6 Vuoro klo 06:30 Galtbystä Kökäriin peruutettu.

To 22/6 Lisävuoro klo 21:40 Galtbystä Kökäriin M/S Gudingenilla.

Pe 23/6 Vuoro klo 09:30 Galtbystä Kökäriin on peruutettu. Klo 15:30 vuoro Galtbystä aikaistettu klo 12:30. Vuoro klo 21:40 Galtbystä Kökäriin on peruutettu.

La 24/6 Lauantaiaikataulun mukainen liikenne.

For Easter and Christmas schedules, see p. 22-23.

Public holiday traffic:

Mon 19/6 Departure at 06:30 from Galtby to Kökar is cancelled.

Thu 22/6 Additional departure at 21:40 from Galtby to Kökar with M/S Gudingen.

Fri 23/6 Departure at 09:30 from Galtby to Kökar is cancelled. Departure at 15:30 from Galtby is made earlier to 12:30 o'clock. Departure at 21:40 from Galtby to Kökar is cancelled.

Sat 24/6 Saturday schedule.

SÖDRA LINJEN ◀▶ 19/6–13/8 2017



LÅNGNÄS – ÖVERÖ – SOTTUNGA – HUSÖ – KYRKOGRÄDSÖ – KÖKAR – GALTBY								
Veckodag	Färja	Långnäs	Överö ¹⁾	Sottunga	Husö	Kyrkogårdsö	Kökar	Galtby
Måndag	E	06:30	07:10	07:45	08:15 ²⁾		09:05	
	G						09:30	12:00
	S	12:00	12:40	13:15		14:00 ²⁾	14:45	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
Tisdag	S	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	E	21:45	22:25	23:00	23:30 ²⁾		00:20	
	G						12:30	15:00
	S	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾		14:35	
	E	16:00	16:40	17:15		18:00 ²⁾	18:40	
Onsdag	G						18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30	20:00 ²⁾		20:50	
	E	21:45	22:25	23:00		23:45 ²⁾	00:30	
	S	12:00	12:40	13:15		14:00 ²⁾	14:45	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
Torsdag	G						18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	E	09:30	10:10	10:45		11:30 ²⁾	12:15	
	G						12:30	15:00
	S	12:00	12:40	13:15	13:45 ²⁾		14:35	
Fredag	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
	S	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	E	07:30	08:10	08:45	09:15 ²⁾		10:05	
	G						12:30	15:00
Lördag	S	12:00	12:40	13:15		14:00 ²⁾	14:45	
	E	16:00	16:40	17:15		18:00 ²⁾	18:40	
	G						18:50	21:20
	S	19:00	19:40	20:15	20:45 ²⁾		21:35	
	E	09:30	10:10	10:45	11:15 ²⁾	11:30 ²⁾	12:20	
Söndag	G						12:30	15:00
	S	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	E	18:15	18:55	19:30		20:15 ²⁾	21:00	
	G	09:30	10:10	10:45	11:15 ²⁾	11:30 ²⁾	12:20	
	S	11:30	12:10	12:45		13:30 ²⁾	14:15	
	E	16:00	16:40	17:15	17:45 ²⁾		18:35	
	G						18:50	21:20
	S	19:00	19:40	20:15	20:45 ²⁾	21:00 ²⁾	21:50	

Ålandstrafiken tel. +358 (0)18 25 600. M/S Gudingen tel. +358 (0)40 769 3687, M/S Skiftet tel. +358 (0)400 350 265, M/S Ejdern tel. +358 (0)400 229 260 Info om respektive färja, se sid. 8.



INFORMATION

Passbåt kombinerar med turen mån-tors från Långnäs kl. 18:15 (kl. 19:00 fre och sön) i Sottunga för resenärer till Husö, Kyrkogårdsö, Finnö, Södö och Hästö. Passbåtsturlistan sid 24.

¹⁾ Överö angöres mot beställning till färjan. Obs! Långnäs-Överö v.v. kan inte bokas.

²⁾ Angöres mot beställning, senast 15 min före avgång från starthamn. Invikning till Kyrkogårdsö eller Husö kan beställas av passagerare med fordon. Passagerare utan fordon samt gods som kan hanteras manuellt hänvisas till passbåten. Passagerare utan fordon kan beställa invikning till de turer som saknar kombination med passbåt.

Fordon ska vara klara att köra ombord senast 15 min före annonserad avgångstid i starthamn och fordon/pass ska vara klara att köra/gå ombord senast 5 min före avgång i mellanhamn. Färjan har rätt att avgå 5 min före avg. tid från mellanhamnarna.

TIETOJA

Yhteysvene vuorolle Långnäsista ma-to klo 18:15 (klo 19:00 pe ja su) Sottungassa niitä matkustajia varten jotka matkaavat Husöhön, Kyrkogårdsöhön, Finnöhön, Södöhön ja Hästöön. Yhteysveneiden aikataulut ks. s. 24.

¹⁾ Överöhön liikennöidään tilauksesta ottamalla yhteys ko. lauttaan. Huom! Reittiä Långnäs-Överö ei voida varata.

²⁾ Liikennöidään tilauksesta, kun tilaus tehdään viimeistään 15 min ennen lautan lähtöä lähtösatamasta. Vuoron voivat varata Kyrkogårdsöhön ja Husöhön ajoneuvon kanssa matkustavat. Ilman ajoneuvoa matkustavat sekä manuaalisesti käsiteltävät tavarakuljetukset ohjataan yhteysveneeseen. Ilman ajoneuvoa matkustavat voivat tehdä varauksen niille lauttavuoroille, joille ei ole yhteyttä yhteysveneellä.

Ajoneuvojen tulee olla valmiina lastaukseen aloitussatamassa 15 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa ja välisatamassa ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla valmiina 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa. Lautalla on oikeus lähteä valisatamasta 5 min ennen ilmoitettua lähtöaikaa.

INFORMATION

Passengerboat connection to the ferry from Långnäs Mon-Thu at 18:15 (at 19:00 on Fri & Sun) in Sottunga for passengers to Husö, Kyrkogårdsö, Finnö, Södö and Hästö. Boat timetable see p. 24.

¹⁾ Via Överö by ordering to the ferry. Note! The route Långnäs-Överö v.v. cannot be booked.

²⁾ Only by ordering at least 15 min prior to departure from the first harbour. The ferry to Kyrkogårdsö or Husö can be ordered by passengers with vehicles. Passengers without vehicles and goods handled manually are sent to the passengerboat. Passengers without vehicles can order the ferry departures that are not combined with passengerboat.

Vehicles must be ready to embark at least 15 min prior to the dep.time in start harbour and vehicle/pass shall drive/walk onboard at least 5 min before dep. in the middleharbours. Ferry has the right to start 5 min before dep. from all middle harbours.



Påsk- och jultrafik sid. 22-23.

Helgdagstrafik:

Tors 22/6 Avg. kl. 18:15 från Långnäs senareläggs till kl. 19:00.

Fre 23/6 Avg. 12:30 från Kökar till Galtby tidigare läggs till kl. 10:05. Avg. kl. 18:50 från Kökar till Galtby ställs in.

Lör 24/6 Ordinarie lördagstrafik.

Pääsiäis- ja joululiikenne, ks. s. 22-23.

Pyhäpäiväliikenne:

To 22/6 Vuoro klo 18:15 Långnäs ajetaan klo 19:00.

Pe 23/6 Klo 12:30 Kökarista Galtbyhyn aikaistettu klo 10:05. Vuoro klo 18:50 Kökarista Galtbyhyn on peruutettu.

La 24/6 Lautaiaikataulun mukainen liikenne.

For Easter and Christmas schedules, see p. 22-23.

Public holiday traffic:

Thu 22/6 Departure at 18:15 from Långnäs moved to later departure at 19:00.

Fri 23/6 Departure at 12:30 from Kökar to Galtby is made earlier to 10:05. Departure at 18:50 from Kökar to Galtby is cancelled.

Sat 24/6 Saturday schedule.